

1º Congreso Internacional de Ciencias Humanas - Humanidades entre pasado y futuro. Escuela de Humanidades, Universidad Nacional de San Martín, Gral. San Martín, 2019.

La noción de diáthesis media en la Tékhne grammatiké de Dionisio Tracio.

Villalba, Laura.

Cita:

Villalba, Laura (2019). *La noción de diáthesis media en la Tékhne grammatiké de Dionisio Tracio*. 1º Congreso Internacional de Ciencias Humanas - Humanidades entre pasado y futuro. Escuela de Humanidades, Universidad Nacional de San Martín, Gral. San Martín.

Dirección estable:

<https://www.aacademica.org/1.congreso.internacional.de.ciencias.humanas/1408>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eRUe/oce>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite:
<https://www.aacademica.org>.

PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

HUMANIDADES ENTRE PASADO Y FUTURO

Campus Miguelete, UNSAM, 6,7 y 8 de noviembre, 2019

Mesa 25: La consolidación de la gramática como disciplina autónoma en occidente: época clásica y período helenístico

Coordinadores: Luis Ángel Castello (EH-UNSAM) y Ariel Vecchio (LICH EH-CONICET/UNSAM)

Título de la ponencia: “La noción de *diáthesis* media en la *Tékhnē grammatiké* de Dionisio Tracio”¹.

Expositora: Laura Villalba – Investigadora alumna- Carrera de Filosofía (EH-UNSAM)- lauravillalba4756@gmail.com

Resumen

La diátesis es una categoría gramatical ligada al verbo que sirve para expresar la relación entre el sujeto de la oración y la acción verbal. Así, en la lengua griega, el esquema tripartito de la voz verbal es definido como: diátesis activa, media y pasiva. Si bien, cada una de las categorías ha sido problematizada y modificada, fue la voz media la que ha generado dificultades entre los gramáticos. Así pues, para abordar la problemática de la diátesis media en el desarrollo histórico de la lengua griega resulta necesario comenzar por el primer compendio gramatical escrito por Dionisio Tracio. Éste, en el § 13 de la *Tékhnē grammatiké* argumenta que la voz media se constituye a partir de la relación con las otras dos diátesis. Por otra parte, el término voz “media” se da por remisión a ese par de antagónicos y ellos dan origen a esta categoría intermedia. En el par de opuesto (voz activa y pasiva) hay una correlación entre morfología y sentido, es entonces que cualquier otra noción que se deriva de ellas es una categoría periférica, como es el caso de la voz media; donde el significado no coincide con la morfología.

Palabras Clave

Diátesis; activa; media; pasiva; morfología; sentido.

¹ Esta investigación está enmarcada en el Proyecto de Investigación desarrollado en la cátedra de Lengua y cultura griegas I, UNSAM: La consolidación de la gramática como disciplina autónoma en Occidente: época clásica y período helenístico (PAI 2019).

La *Tékhnē Grammatiké* de Dionisio Tracio es un escueto compendio técnico que recoge y sistematiza de manera sintética estudios sobre el análisis de la lengua, siendo considerada la primera formulación conservada de la gramática griega. La existencia misma de esta obra hablaría en favor de una postura analogista del autor en el sentido de proponer un compendio de formas que están gobernadas por una regla.

En el marco de nuestra investigación, la cuestión central para nuestro estudio será determinar cuál es el enfoque que Dionisio Tracio le da a la voz o diátesis con el fin de recuperar aquellos antecedentes reflexivos de la tradición clásica en los cuáles se incluyó la importancia de este fenómeno.

Así, Dionisio Tracio, trata la noción de diátesis verbal en el §13 de la *TG*, donde expone:

Las voces son tres: activa, pasiva, media. Activa, como «golpeo»; pasiva, como «soy golpeado»; media es la que expresa a veces actividad, a veces pasividad, como «estoy helado», «estoy deshecho», «(me) hice», «escribí (para mí)»² (Dionisio Tracio, 2002, §13).

En esta formulación se observa que el tratamiento de la diátesis no presenta definiciones estrictas, sino que brinda una descripción presentando ejemplos, dejando al receptor el sentido de la clasificación, lo que marca poca claridad y da lugar a la ambigüedad con respecto a las voces del verbo. Así es que la voz o diátesis la divide en tres (a) activa – ἐνέργεια, (b) pasiva -πάθος y (c) media -μεσότης; el ejemplo de la voz activa es τύπτω, “golpeo” y de la voz pasiva es τύπτομαι, “soy golpeado”, es decir la forma opuesta del ejemplo de la voz activa τύπτω. Ahora bien, al tratar la diátesis media, aparece un problema más complejo, y si bien es la única voz que describe con algo más que ejemplificaciones, no por eso se distingue un concepto claro sino más bien confuso. Enuncia Dionisio: “media es la que expresa a veces actividad, a veces pasividad”. Ante esta declaración surge el siguiente interrogante: ¿Cómo se entiende que la voz media exprese tanto actividad como pasividad? Los cuatro ejemplos que da para intentar conceptualizar la voz media, se pueden dividir a su vez en dos, por un lado los verbos πέπηγα³ y διέφθορα⁴ (estoy helado) y (estoy deshecho) son perfectos

² Διαθέσεις εἰσὶ τρεῖς, ἐνέργεια, πάθος, μεσότης· ἐνέργεια μὲν οἶον (τύπτω), πάθος δὲ οἶον (τύπτομαι), μεσότης δὲ ἢ ποτὲ μὲν ἐνέργειαν ποτὲ δὲ πάθος παριστάσα, οἶον (πέπηγα διέφθορα ἐποησάμην ἐγραψάμην).

³ perfecto de πήγνυμι

⁴ perfecto 2, διαφθείρω

con desinencias activas, pero con significado pasivo (de πήγνυμαι y διαφθείρομαι). Por otro lado, están los verbos ἐποίησάμην (me hice) y ἔγραψάμην (escribí para mí) que son aoristos sigmáticos con desinencias pasivas, sin embargo, se consideran como teniendo un significado activo. El rasgo común que surge de estos cuatro ejemplos es que hay verbos donde la morfología no coincide con su significado, es decir que algunos verbos poseen morfología activa pero significado pasivo y otra morfología pasiva con sentido activo. Dionisio muestra en los ejemplos de voz activa τύπτω (*týpto*) y pasiva τύπτομαι (*týptomai*) una estructura en pares opuestos:

Golpeo – Soy golpeado

Voz activa	Voz pasiva
Golpeo	Soy golpeado

Cuando describe a la diátesis media (*mesótes*) está refiriendo a un término cuya característica es oscilar de un polo a otro (a veces expresa actividad, a veces pasividad). La media se constituye a partir de la relación con las otras dos diátesis, tomando así ciertas características de una voz y de otra; de modo que esa relacionalidad define a la voz media.

La carga semántica de este término no encuentra expresión a partir de sí misma, sino que se da por remisión al par de opuestos y ellos dan origen a esta categoría intermedia. Las categorías “activa” y “pasiva” están clasificadas a partir de la relación morfología- sentido, siendo esta relación quien marca o ajusta las definiciones. En el par de opuestos voz activa y pasiva hay una correlación entre la morfología o forma y el sentido, es entonces que cualquier otra noción que se derivada de ellas es una categoría periférica - como en el caso de la voz media, voz intermedia o irregular- donde el significado no coincide con la morfología. Rijksbaron (1986, p. 429) advierte que el punto más laxo de esta concepción antigua de Dionisio es el de no asignarle un sentido propio o significado a la diátesis media.

En suma, en la clasificación que se hace de la diátesis media en la *TG* se advierte que ella ocupa un lugar menor, a modo de agregado ineludible por la realidad lingüística y desde esta perspectiva no tiene un valor en sentido propio, más bien se asemeja a una extrañeza donde las formas morfológicas no coinciden con el sentido semántico. Teniendo como base estas observaciones, la definición de la voz media en Dionisio podría entenderse así: “La voz media a veces expresa <sentido de> actividad

(con morfología pasiva) y a veces expresa <sentido de >pasividad (con morfología activa)”.

Bibliografía

Dionisio Tracio, (2002), *Gramática*, Madrid, Gredos.

García Gual, C., (1970), “Prólogo, Capítulo 1: Sobre la teoría de los gramáticos griegos, Capítulo 2: La voz media” en *El sistema diatético en el verbo griego*, Madrid, CSIC.

Goodwin, W. W., (1990 -1º ed. 1870-). *A Greek Grammar*, Boston, Ginn & Company.

Humbert, J., (1960) “Les voix” en *Syntaxe grecque*, Paris, Klincksieck, chapitre V, Parágrafos 158 y 165-169.

Luhtala, A., (2000), “Principles of Syntax”, en *On the origin of syntactical description in Stoic Logic*, Münster, Nodus Publikationen.

Mascialino, L., (2013), “La voz (Diáthesis) del verbo”, en C. Mársico (ed.), *Materiales para el estudio del griego clásico*, Buenos Aires, OPFyL, pp. 48-54

Rijksbaron, A. (1986) “The treatment of the Greek Middle Voice by the Ancient Grammarians” en H. Joly (ed.) *Philosophie du langage et grammaire dans l'Antiquité*, Bruselles/ Grenoble, pp. 427-444.

Robins, R. H. (2000), *Breve historia de la lingüística*, Madrid, Cátedra.

Rodríguez Adrados, (1992), “Las voces” en *Nueva sintaxis del griego antiguo*, capítulo XIII, Madrid, Gredos.

Repertorios léxicos:

* Griego-Español

Pabón, J., *Diccionario manual griego-español*, Barcelona, Bibliograf, 1973.

* Griego–Inglés

Lidell, H. G.; Scott, R.; Jones, H. S., *Greek-English Lexicon*, Oxford University Press, 1996, (1º ed. 1843).

* Griego–Francés

Bailly, A., *Dictionnaire Grec-Français*. Édition revue par L. Séchan et P. Chantraine. Paris, Hachette, 1950.

* Etimológico

Chantraine, P., *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*, Paris, Klincksieck, 1968-1977.